

# AL-KO

QUALITY FOR LIFE

## BETRIEBSANLEITUNG MOTORHACKE

MH 4005  
MH 5007 R

DE

GB

NL

FR

IT

SI

PL

CZ

SK

HU

DK

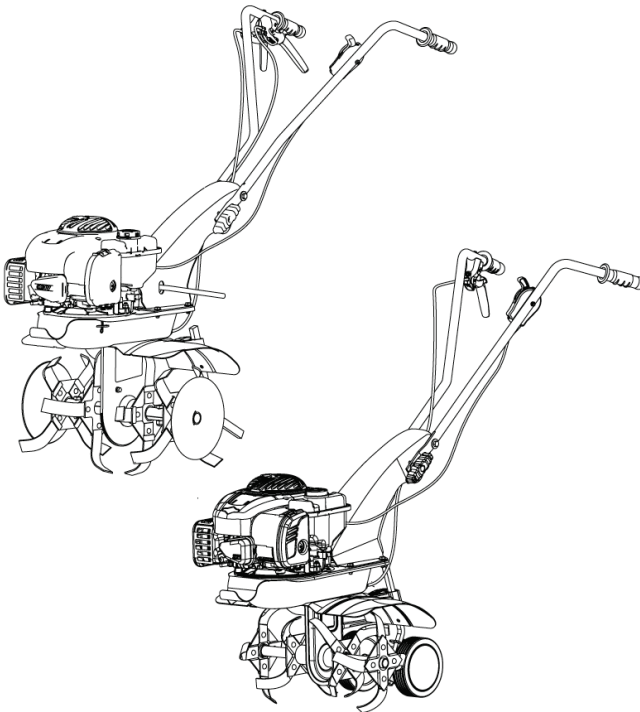
SE

NO

FI

RU

UA



TR 066



## ОРИГІНАЛ ПОСІБНИКА З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

### Зміст

Передмова до посібника.....	100
Опис виробу.....	100
Вказівки щодо безпеки.....	100
Монтаж.....	101
Введення в експлуатацію.....	102
Технічне обслуговування і догляд.....	103
Зберігання.....	104
Приладдя.....	104
Утилізація.....	104
Допомога в разі неполадок.....	104
Декларація про відповідність стандартам ЄС.....	105
Гарантія.....	106

### ПЕРЕДМОВА ДО ПОСІБНИКА

- Прочитайте цей посібник з експлуатації перед початком роботи з інструментом. Це забезпечить його безпечну й безперебійну роботу.
- Виконуйте вказівки щодо безпеки та попередження, наведені в цьому документі та на пристрої.
- Документація є частиною продукту і повинні бути передані покупцеві для продажу

### Пояснення знаків



#### УВАГА!

Точне виконання цих попереджень допоможе уникнути тілесних ушкоджень та матеріальних збитків.



Спеціальні вказівки для кращого розуміння та використання.

### ОПИС ВИРОБУ

#### Використання за призначенням

Цей пристрій призначений тільки для обробки попередньо розпушеного ґрунту.

Не використовуйте його для обробки щільного ґрунту, наприклад утрамбованого газону.

Використовуйте з пристроєм оригінальне додаткове обладнання тільки відповідно до

його призначення. Інші варіанти використання пристрою є неприпустимими.

### Огляд продукції

1	Важіль газу	6	Гальмо
2	Транспортувальне колесо	7	Важіль зчеплення
3	Ніж культиватора	8	Важіль заднього ходу
4	Захисний щиток	9	Захисні диски
5	Трос стартера		

### Символи на пристрої

	Перед використанням прочитайте посібник з експлуатації.
	Обертвий інструмент! Тримайте руки й ноги на безпечній відстані.

### ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕКИ



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Небезпека пожежі! Бензин - легкозаймиста речовина!



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

#### Небезпека отруєння!

За жодних обставин не допускати роботи двигуна в приміщенні.



#### УВАГА!

#### Небезпека отримання опіку!

Вихлопна труба й область навколо неї можуть нагріватися до 80°.



#### УВАГА!

Перед уведенням в експлуатацію завжди оглядайте пристрій.

- Діти до 16 років і особи, які не ознайомлені з інструкцією з експлуатації, не повинні використовувати пристрій.
- Не використовувати пристрій на кам'янистій місцевості.
- Дотримуйтеся місцевих норм безпеки, які також можуть обмежувати вік оператора.
- Не носити просторий одяг

- Носити міцне і не ковзке взуття
- Видаляйте сторонні предмети з робочої зони.
- Заборонено використовувати пристрій у комерційних цілях.
- Не користуйтеся пристроєм у стані сп'яніння, під впливом наркотичних або лікарських засобів.
- Дотримуйтесь національних положень, що регламентують допустимий час роботи.
- Працюйте лише при достатньому денному або штучному освітленні.

**УВАГА!**

Перед уведенням в експлуатацію завжди оглядайте пристрій.

- Дозволяється використовувати прилад лише в технічно бездоганному стані
- Майте на увазі, що користувач несе відповідальність за нещасні випадки та збитки, спричинені іншим людям або їхній власності
- Не виводьте з ладу запобіжні та захисні пристрої.
- Не просовуйте руки та ноги до частин, що обертаються
- Забороняється підіймати чи переносити пристрій з працюючим двигуном.
- Слідкуйте за безпечністю та стабільністю свого робочого положення.
- Власник пристрою несе особисту відповідальність за нещасні випадки за участю інших людей або їх майна.
- Не залишайте пристрій без нагляду
- Слідкувати за чистотою вихлопної системи та двигуна
- Дозволяється зберігати бензин лише в передбачених для цього місткостях
- Заправку проводити лише на вулиці
- Замінити пошкоджений бак або кришку бака
- З оригінальних запасних частин, щоб замінити будь-які пошкоджені або зношені частини.
- Тема на внесення конструктивних змін і доповнень.
- Під час запуску двигуна ніхто не повинен стояти перед пристроєм або робочим інструментом (ножами культиватора). Привод ножів культиватора має бути вимкнений.
- Перед тим як встановлювати чи знімати транспортувальне колесо або регулювати гальмо, вимкніть двигун і дочекайтеся повної зупинки ножів культиватора.
- Під час руху зі встановленим транспортувальним колесом двигун має бути вимкнено, а ножі культиватора повністю зупинено.
- Використовувати пристрій дозволяється тільки за дотримання безпечної відстані, заданої напрямним поручнем.
- Працюйте тільки поперек схилу.
- Забороняється використовувати пристрій на схилах із нахилом більше 10°, а також працювати, рухаючись під гору або вниз.
- Не доливайте бензин і не відкривайте кришку бака, якщо двигун працює або пристрій гарячий.
- Для заправки використовуйте воронку або наливну трубу, щоб запобігти палива у двигун, шасі або землі може прокидатися.
- Не дозволяється запускати двигун при переповненні бензину. Необхідно очистити пристрій та уникати увімкнення запалювання, доки не зникнуть бензинові пари.
- З міркувань безпеки не експлуатувати двигун зі зношеними або пошкодженими частинами. Частини підлягають заміні, ремонтувати їх заборонено. Використовувати оригінальні запасні частини. Запасні частини невідповідної якості можуть призвести до пошкодження двигуна і створення загрози Вашій безпеці
- Замініть пошкоджені глушники.
- Не змінюйте настройки регулятора двигуна.

**МОНТАЖ****Монтаж гальма (2)**

- Вставте гальмо (2-1) довгою стороною в задню частину консолі рами й заблокуйте, повернувши ручку (2-2).

**Монтаж транспортувального колеса (3)**

Транспортувальне колесо (3-1) використовується для переміщення мотокультиватора.

- Надіньте транспортувальне колесо (3-1) на гальмо та зафіксуйте за допомогою гвинта-баранця (3-2).

Перед виконанням робіт транспортувальне колесо потрібно зняти:

- Відкрутіть гвинт-баранець (3-2) і зніміть транспортувальне колесо.

### Монтаж опори поручня (4)

- Закріпіть опору (4-1) на мотокультиваторі за допомогою 4 гвинтів (4-2), підкладних шайб (4-3) і гайок (4-4).
- Встановіть кабельний ввід (4-5) як показано на малюнку (4).

### Монтаж поручня (5)

- Через верхні отвори закріпіть 2 поручні (5-1) за допомогою наскрізного гвинта (5-2), розпірки (5-3), підкладних шайб (5-4) і гайки (5-5).
- Аналогічним чином прикрутіть поручні через отвір (5-9). Для цього просуньте гвинт (5-2) через обертову ручку (5-7), підкладну шайбу 4 мм (5-6), розпірку (5-3) і ще одну підкладну шайбу та вкрутіть його в іншу обертову ручку (5-8) з гайкою як показано на малюнку (5).



Щоб уникнути перетирання тросів Боудена, заведіть їх між наскрізними гвинтами (5-2) та розпіркою (5-3). Докладну інформацію дивіться в розділі «Регулювання поручня».

### Монтаж важеля газу (6)

- За допомогою гвинта і шестигранної гайки закріпіть газовий трос на поручні.

### Монтаж троса керування (7)

- Прикрутіть трос керування (7-1) за допомогою гвинта (7-2) до правого поручня (7-3).



#### УВАГА!

Розташуйте поручень (7-3) між двома тросами керування.

## ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

Дозволяється вводити пристрій в експлуатацію тільки після повного завершення монтажу.



#### УВАГА!

Перед першим використанням потрібно залити мастило та бензин. Дотримуйтеся інструкцій у посібнику до бензинового двигуна.

### Регулювання поручня (5)

Поручні можна регулювати по висоті.

- 1 Відкрутіть обертові ручки (5-7) і (5-8) та вставте наскрізний гвинт (5-2) в отвір, який забезпечує максимальну зручність під час роботи.

Тільки для моделі з бічним регулюванням:

- 2 Піднімаючи важіль (5-10), поручні можна повертати вправо чи вліво.

### Транспортувальне колесо

За допомогою транспортувального колеса мотокультиватор можна швидко й легко перемістити на місце виконання робіт.

- 1 Перед виконанням робіт транспортувальне колесо потрібно зняти. *"Монтаж транспортувального колеса (3)"*

### Регулювання гальма (2)

- Щоб мотокультиватор добре подрібнював ґрунт і при цьому правильно рухався вперед, встановіть пристрій у горизонтальне робоче положення. Для цього відкрутіть затискний гвинт (2-2) і відрегулюйте висоту гальма (2-1).
- Після регулювання закрутіть затискний гвинт (2-2).

### Запуск двигуна (6)

Під час запуску двигуна важіль зчеплення ножів культиватора не повинен бути активований.

1. Встановіть важіль газу в положення START.
2. Різко потягніть за трос стартера, а потім дайте йому повільно змотатися.

### Увімкнення ножів культиватора (8)

1. Потягніть важіль зчеплення до упору вгору й утримуйте його. Ножі культиватора мають починати обертатися тільки після того, як важіль пройшов половину шляху.

### Вимкнення ножів культиватора (8)

1. Відпустіть важіль зчеплення.

### Увімкнення заднього ходу (9)

1. Потягніть важіль заднього ходу до упору вгору.

### Вимкнення заднього ходу (9)

1. Відпустіть важіль заднього ходу.

### Вимкнення двигуна (6)

## 1. Встановіть важіль газу в положення STOP.

**ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ДОГЛЯД****УВАГА!****Небезпека травмування!**

- Перед початком будь-яких робіт із технічного обслуговування завжди вимикайте двигун і від'єднуйте контактний наконечник від свічки запалювання!
- Двигун може рухатися за інерцією після вимкнення. Після вимкнення переконайтеся, що двигун зупинився.
- Під час техобслуговування ножів обов'язково одягайте робочі рукавиці!

- Очищувати прилад кожен раз після роботи
- Не поливати прилад водою! Проникання всередину води (в систему запалювання, карбюратор...) може спричинити пошкодження.



Нахиляючи пристрій убік, пильнуйте, щоб карбюратор був спрямований угору.

У таких випадках пристрій потребує кваліфікованої перевірки:

- після наїзду на перешкоду;
- після різкої зупинки двигуна;
- у разі пошкодження редуктора;
- у разі пошкодження клинового ременя.
- у разі згинання ножа;
- у разі згинання валу двигуна.

**Заміна редукторного мастила**

Як правило, після 100 годин роботи потрібно замінювати редукторне мастило. (В'язкість мастила SAE 80.)

**Заміна мастила (10)**

1. Відкрутіть кришку наливного отвору.
2. Нахиліть пристрій і відкачайте мастило за допомогою насоса.
3. Залийте нове мастило. Необхідна кількість мастила — 0,2 л (МН4005) і 0,5 л (МН 5007 R).



Встановіть пристрій горизонтально. Викрутіть кришку і переконайтеся, що рівень мастила доходить до нижнього краю отвору. Потрібно наливати мастило до рівня наливного отвору.

**УВАГА!**

Не виливайте старе мастило в каналізацію чи на землю.

Забруднення ґрунтових вод карається штрафом.

Здати старе мастило можна на будь-якій заправній станції. За інформацією про інші пункти прийому звертайтеся до місцевих органів влади.

4. Закрийте кришку наливного отвору.

**Двигун****Заміна мастила, повітряний фільтр, свічка запалювання**

Дивіться посібник, наданий виробником двигуна.

**Регулювання тросів Боудена**

Для точного налаштування використовується регулюючий гвинт на верхньому лонжероні та на консолі двигуна (на кінцях тросів Боудена).

1. Ослабте контргайки.
2. Відрегулюйте за допомогою регулюючого гвинта.



**Правильне налаштування:** Ножі культиватора мають починати обертатися тільки після того, як важіль пройшов половину шляху.

3. Знову затягніть контргайки.

**Газовий трос**

Дивіться посібник, наданий виробником двигуна.

**ЗБЕРІГАННЯ****ОБЕРЕЖНО!****Небезпека виникнення пожежі!**

Забороняється зберігати заправлену машину в будівлях, де бензинова пара могла б контактувати з відкритим вогнем або іскрами!



Ремонтні роботи дозволяється виконувати тільки авторизованим спеціалізованим майстерням або нашій сервісній службі.

- Вимкніть двигун, зачекайте, доки ножі культиватора зупиняться, і витягніть свічку запалювання.
- Перед виконанням робіт на ножах культиватора обов'язково надягайте захисні рукавиці.
- Зливайте бензин з бака тільки на вулиці.

- Перш ніж знімати кришку паливного бака, зупинити двигун і дати йому охолонути
- Не оббризкуйте пристрій водою. Вода може пошкодити двигун і аварійний вимикач.

**ПРИЛАДДЯ**

Замість гальма можна встановлювати різне додаткове приладдя. Запитуйте в спеціалізованих магазинах.

**УТИЛІЗАЦІЯ**

**Забороняється утилізувати пристрої, батареї чи акумулятори, що стали непридатними, разом із побутовими відходами!**

Упаковка, пристрій і приладдя виготовлені з придатних для переробки матеріалів і підлягають відповідній утилізації.

**ДОПОМОГА В РАЗІ НЕПОЛАДОК****УВАГА!**

Перед проведенням будь-яких робіт, пов'язаних із технічним обслуговуванням та очищенням, від'єднуйте контактний наконечник від свічки запалювання!

Неполадка	Усунення
Двигун не заводиться	Залийте бензин
	Встановіть важіль газу в положення START.
	Приєднайте контактний наконечник до свічки запалювання
	Перевірте свічку запалювання, у разі потреби замініть
Потужність двигуна знижується	Почистіть повітряний фільтр
	Почистіть ножі культиватора від залишків рослин
Ножі культиватора не обертаються	Трос Боудена для ножів культиватора налаштований неправильно
	Ножі культиватора неміцно тримаються на валу редуктора
	Пошкоджено клиновий ремінь (сервісний центр)
	Пошкоджено редуктор (сервісний центр)



У разі виникнення неполадок, які ви не можете усунути самостійно, зверніться до нашого сервісного центру.

## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ СТАНДАРТАМ ЄС

Ми заявляємо, що цей виріб у конструкції, у якій він представлений на ринку, відповідає вимогам гармонізованих директив ЄС, стандартів безпеки ЄС і застосовних до нього стандартів.

<b>Виріб</b> Мотокультиватор	<b>Виробник</b> AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	<b>Уповноважена особа</b> Андреас Хедріх (Andreas Hedrich) Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
<b>Серійний номер</b> G2021012		
<b>Тип</b> МН 4005 МН 5007 R	<b>Директиви ЄС</b> 2006/42 ЄС 2014/30/EU 2000/14/ЄС	<b>Гармонізовані стандарти</b> EN 709:1997+A4:2009 EN ISO 14982:2009
<b>Рівень звукової потужності</b> EN ISO 3744 вимірний/гарантований	<b>Оцінка відповідності</b> 2000/14/ЄС Додаток VII	
МН 4005: 92 дБ(А)/93 дБ(А) МН 5007 R: 89 дБ(А)/93 дБ(А)	<b>Реєструючий орган</b> ORGANISMO NOTIFICATO SECONDO REGGIO EMILIA INNOVAZIONE Soc. Cons. a r.l. Via Sicilia 31 41122 Reggio Emilia Italy Nr. Istituto 1232	Kötz, 20.06.2016    Вольфганг Херрет (Wolfgang Hergeth) Керівний директор

## ГАРАНТІЯ

Будь-які дефекти матеріалу або виробничий брак, до закінчення встановленого законом строку давності рекламаций, будуть усунені нами — на наш вибір — шляхом ремонту або поставки з метою заміни. Термін давності визначається законодавством країни, у якій пристрій було куплено.

Наше гарантійне зобов'язання дійсне тільки в Гарантія анулюється в разі:

- дотримання інструкцій у посібнику з експлуатації
- використання за призначенням
- використання оригінальних запасних частин
- самовільних спроб ремонту
- самовільних змін технічних характеристик
- використання не за призначенням

З гарантії виключені:

- пошкодження лакофарбового покриття, викликані нормальним зношуванням;
- частини, що зношуються, позначені у відомості запасних частин рамкою [xxx xxx (x)];
- двигуни внутрішнього згорання (діють гарантійні зобов'язання виробника відповідного двигуна).

Гарантійний термін починається з моменту придбання першим кінцевим споживачем. Дата придбання вказана в чеку. У разі виникнення гарантійного випадку зверніться з цією заявою та оригіналом чека до магазину або в найближчий авторизований сервісний центр. Це гарантійне зобов'язання не змінює встановлені законом претензії покупця до продавця.